

PRACA Z UCZNIEM

Z UKRAINY

OKSANA DUBOVYK



nauczyciele

ASYSTENT KULTUROWY



POMOC
WSPARCIE
WSPÓŁPRACA

Współpraca z asystentami międzykulturowymi jest ważnym krokiem w stronę międzykulturowego otwierania się szkoły

uczniowie

rodzice

Minisłowniczki tematyczne

MINISŁOWNICZEK PODSTAWOWYCH POJĘĆ SZKOLNYCH #1

Klasówka – підсумкова контрольна робота (за більший обсяг матеріалу).

Sprawdzian – контрольна (тест, письмова робота).

Kartkówka – самотійна р (короткий тест, перевірка).

Rozprawka – твір-роздум.

Wyrzucenie – творча р (твір).

Zadanie domowe – домашн завдання.

Poprawka – перескладан (перездача).

Dziennik elektroniczny (e) – електронний журнал (щод).

Wywiadówka (zebranie z r) – батьківські збори.

Projekt – проєкт.

Test – тест.

Legitymacja szkolna – учнівський квиток.

© Oksana Dubovuk

MINISŁOWNICZEK PODSTAWOWYCH

Świetlica – т.зв. продовженого д.

Pokój nauczyciel

Szatnia – гардер

Korytarz – корид

Gabinet dyrektora – кабінет директора.

Sala gimnastyczna

Sala lekcyjna – класна кімната.

Stołówka – їдальня.

Aula – актова зал.

Toaleta – туалет.

Gabinet pielęgnia – кабінет.

Portiernia – кімната.

Woisko szkolne – спортивний майданчик.

Plac zabaw – дитячий ігровий майданчик.

© Język polski materiały - група на Facebook

Minisłowniczek. Biologia #3

© Język polski materiały - група на Facebook

Pierścienice - кільчасті черви.

Parzydełkowce - жалкі (кнідарії).

Nicienie - круглі черви (нематоди).

Płazińce - плоскі черви.

Tasiemce - стьожкові черви.

Tasiemiec uzbrojony - цїп'як свинячий.

Stułbia - гідра.

Dżdżownica - дощовий черв'як.

Larwy - личинки.

Owsiki - гострики.

Glista ludzka - аскарида людська.

Stawonogi – членистоногі.

Owady – комахи.

Skorupiaki – ракоподібні.

Pajęczaki – павукоподібні.

Mięczaki - молюски.

Ryby - риби.

Język polski materiały

© Język polski materiały

rz = ż → (ж)
morze i może

ALE

k + rz = krz (кш) krzyk

p + rz = prz (пш) przychodnia

ch + rz = chrz (хш) chrzest

t + rz = trz (тш) trzeba

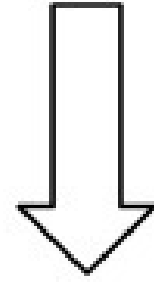
Відвідай нас на:
f Język polski info

© Język polski materiały - група на Facebook

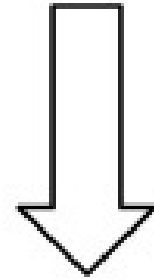


język polski materiały

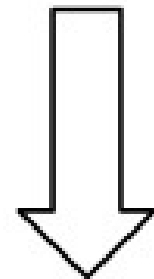
Przedszkole
(od 3 do 6 (7) lat))



I etap – szkoła początkowa (podstawowa)
4 lata (klasy 1 - 4)

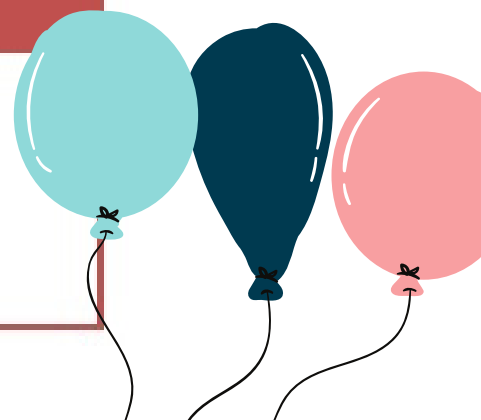


II etap – szkoła średnia (ogólna)
5 lat (klasy 5 - 9)



III etap - starsza szkoła
2 lata (klasy 10 - 11)

**Po reformie (od 2027 r.) nauka w starszej szkole będzie trwała 3 lata,
czyli 12 lat.**



SYSTEM OCENIANIA W UKRAIŃE

Sposób przeliczania ocen ze świadectw

SKALA 1-12 - SYSTEM OCEN W SKALI 1-6

- 12 - celująca (6,0)**
- 11 - bardzo dobry plus (5,5)**
- 10 - bardzo dobry (5,0)**
- 9 - dodbry plus (4,5)**
- 8 - dobry (4,0)**
- 7 - dostateczny plus (3,5)**

SKALA 1-12 - SYSTEM OCEN W SKALI 1-6

- 6 - dostateczny (3,0)**
- 5 - dopuszczający (2,5)**
- 4 - dopuszczający (2,0)**
- 1 - 3 - niedostateczny (1,0)**

PRZYDATNE MATERIAŁY DO NAUKI JĘZYKA UKRAIŃSKIEGO

Część liter jest podobna jak w polskim i podobnie się wymawia:

litera	А а	Е е	І і	О о	К к	М м	Б б	Т т
wymowa	a	e	i	o	k	m	b	t

@językowe_kontrowersje

Litery, które mogą być mylące:

litera	У у	И и	Й й	Н н	Р р	С с	В в	Ь ь
wymowa	u	y	j	n	r	s	w	miękki znak /j/

Inne litery. Г (h) to "twarde", czyli dźwięczne h jak w Bohdan. X takie jak standardowe ch w polskim.

litera	Д д	Ґ ґ	Г г	Х х	З з	Ж ж	Ш ш	Щ щ	Є є
wymowa	d	g	/h/	ch	z	ż	sz	szcz	je*

Litery Ґ ґ, Є є oraz Ї ї są charakterystyczne dla ukraińskiego.

*Po spółgłosce [j] nie jest wymawiane, ale spółgłoska jest zmiękczona.

litera	Ц ц	Ч ч	Ф ф	Ю ю	Я я	Л л	П п	Ї ї
wymowa	c	cz	f	ju*	ja*	l	p	ji

Podstawowe zwroty po ukraińsku

Po polsku	Wymowa ukraińska	Po ukraińsku
cześć!	/prywit/	Привіт
dzień dobry (od rana do południa)	/dobroho ranku/	Доброго ранку
dobry wieczór	/dobryj wieczir/	Добрий вечір
cześć na do widzenia	/buwaj/	Бувай
pa!	/pa-pa/	Па-па
do widzenia	/do pobaczenia/	До побачення
dobranoc	/na dobranicz/	На добраніч
dziękuję	/diakuju/	Дякую
proszę	/bud' laska/	Будь ласка
nie ma za co!	/nema za szczo/	Нема за що
przepraszam (proszę o wybaczenie)	/wybaczte/	Вибачте
jak masz na imię?	/jak tebe zwaty/	Як тебе звати?
mam na imię + podajesz swoje imię	/mene zwaty/	Мене звати
bardzo mi miło	/duże pryjemno/	Дуже приємно

© Nakoneczny





Przydatne zwroty w języku ukraińskim

dr hab. Marta Koval, prof. UG



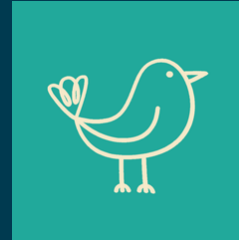
#LekcjeUG #UGdzielisięwiedzą

Lekcje UG - "Przydatne zwroty w j. ukraińskim" - dr hab. Marta Koval, prof. UG

Lekcje UG – gotowe materiały w formie lekcji, przygotowane przez pracowników Uniwersytetu Gdańskiego.



Ukrainski. Online -
blog, strona na fb



Solovejko - nauka ukraińskiego -
strona na fb

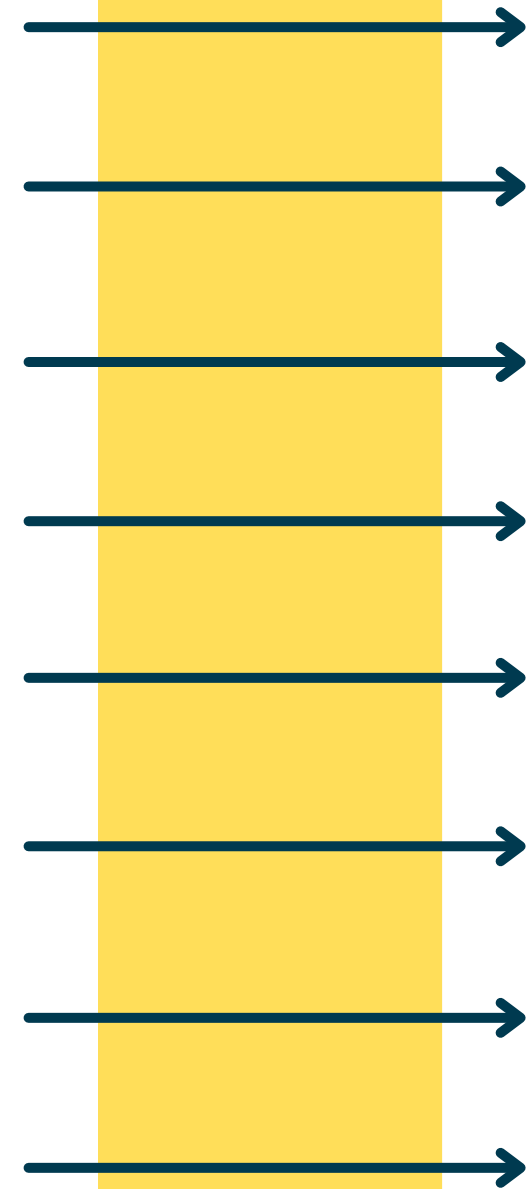


Ukrainian Lessons -
blog, strona na fb

JAK CZYTAĆ NIEKTÓRE UKRAIŃSKIE IMIONA, NAZWISKA

OBOWIĄZUJĄCA ANGIELSKA TRANSLITERACJA

Ye
Yu
Zh
Kh
Ch
Sh
Ts
Shch



POLSKA TRANSLITERACJA

Je
Ju
Ż
Ch
Cz
Sz
C
Szcz



PRZYKŁADY

Yevhen - [jewhen]
Yuliia - [julia]
Zhanna - [żanna]
Zakharchyshyn -
[zacharczyszyn]
Vysotskyi -
[wysockyi]
Shcherba -
[szczerbera]





DZIĘKUJĘ ZA UWAGĘ



Oksana Dubovyk

nauczycielka języka ukraińskiego SP 57 w Gdańsku

asystentka kulturowa SP 26 w Gdyni

